


. عدد ٤ بباريس في صفر الخير سنة ١٣٢٣

## اعتذار

انه بمناسبة نقل ادوات المطبعة من محل الى اخر تعذر علينا اصدار هذا العدد من جريدتنا بالاحرف المطبعية فنرجو قراؤنا عذراً والكريم من عذر. ومن العدد القادم يتابع الظهور كعادته باحرف مطبعيه متقنة ان شاء الله

الادارة

## عزيز ومحروسة

ورد لي الشهر الماضي اكثر من عشرين خطاب من انجب القراء والطف الاصحاب. بخصوص رواياتي الصغيرة السياسية. اللي بانشرها هنا بالفرنساوي والخصها باللغة الدارجة المصرية. وقالوا لي بانهم في المحافل والسهرات. يشخصوا كل هذه الروايات. وان بعضهم يترجمها حرفياً بالتركي والفارسي والهندي ويطبعوها في الجمعيات. وطلبوا مني بان ادخل في هذه الروايات السياسية. عبارات لطيفة غرامية. وانهم يحرروها. ثم يشخصوها ويشهروها. فاجبتهم وعملت لهم هنا رواية غرامية سياسية عال. يراها حضرة القاري في القسم الفرنساوي من الجرنال.

وموضوعها الخصه هنا بلغتنا الاهلية. بطريقة فكاهية. وانتم تفهموا يا اخواني. ما في الرواية دي من الرموز والمعاني. بقي ديروا لي بالكم كالعادة. واسمعوا قصتي يا سادة

الست محروسة صبية. فاضلة جميلة بهية. والديها مشهورين في وادينا. ومحترمين عند افندينا. وهما ابو مصر وام النيل. كلاهم الملا يثني الجليل. وما عدا الست محروسة بديعة الحسن والكمال. ربنا رزقهم بولد اسمه قاهر يعتبروه الابطال. والمحروسة وقاهر ابن عم اسمه عزيز. تربى معهم وكان متلهم مناء عينه انقاذ الوطن من حكم الانكليز. فلما بلغ من العمر ١٨ عام. سافر اوربا ليتمم دروسه في مدارس باريز ولندرة العظام. ولما ودع بنت عمه محروسة وكان عمرها ١٥ سنة في وقتها. وكان حبهم في بعض يعجز عن وصفه افصح لسان. ووعدها امام اخيها ووالديها بان عند رجوعه للاوطان بعون المولى المنعم الوهاب. يطلب القرب منها ويكتبوا الكتاب. فقعد غايب ثلاثة سنين. ومكاتيب العشق والغرام بينهم جاريين. لان المحب والمحبوب كانوا في الانشاء ماهرين. انما بعد الثلاث سنوات. اللي استمرت فيها المراسلات. وكان في وقتها عزيز. في عاصمة الانكليز. انقطعت مكاتيبه مدة ثلاثة شهور فالست محروسة بعد

ما كانت سعيدة اصبحت محروسة. فصدها لما كتب عزيز لقاهر اخيها. بانه تزوج بنت لورد انكليزي مغرم فيها. فاول منظر الرواية هو غم وحزن محروسة على فقد عزيز. وغضبها على خيانته لها واخذه بنت من الانكليز. فبكت محروسة وانشدت ابيات. وقالت بانها لا تتزوج ولو عرضوا عليها اعاظم اولاد الذوات. وفي المنظر الثاني دخل اخوها قاهر. والفرح على وجهه ظاهر. ووبخها على حزنها وغمها. على خيانة عزيز ابن عمها. اللي فضل الجنيهات الانكليزية. على حب الوطن والشريعة الاسلامية. وقال لها بان شاب نجيب. اديب لبيب. اميرالاي ابن ناس. له مستقبل يتلالأ كالالماس. طلب القرب منها من ابيها وامها. فاجابوه ووجدوه اشرف من عزيز ابن عمها. فحصل من ذلك مجادلة طويلة. بين قاهر الهمام واخته محروسة الجليلة. فدخل عليها في المنظر الثالث والديها ابومصر وام النيل. وهددوا بينهم وقالوا لمحروسة بان الخطيب شاب انكليزي جميل يحبها من عامين. راها في النزهة مبرقعة فاصبحت عنده اعز من قرة العين. وعلى شان خاطرها اتقن اللغة العربية. ودرس كما يجب الشريعة المحمدية. وقال بان اذا رضيت محروسة تتزوجه هو يسلم ويتظاهر. وتعهد بذلك امام والديها واخيها قاهر. وقالوا لها عزمناه يجي عندنا اليوم في هذه الساعة. ها هو قابل علينا اسمعي كلامه وان وجدتيه صاحب براعة. نكتب كتابك عليه ونقيم الافراح. واذا ما عجبكيش نجد لك عريس غيره ابن الجدعان الملاح. فقالت لهم طيب انما صممت رايها بان لا تمد لانكليزي يدها. وفي المنظر الرابع دخل «هاريسون» الاميرالاي الانكليزي واظهر لمحروسة حبه وغرامه. فلاجل خاطر اهلها سمعت كلامه. وتجادلت معه بخصوص سوء معاملة الانكليز في امور وطنها العزيز. وفي الختام قالت له بانه مستحيل. بان الانكليزي ولو يسلم يجد زوجة من بنات وادي النيل. اما هي فستمر صادقة لعزيز ولو انه خان. وان اذا فرضنا انها خالية احب ما تتأهل بانكليشمان. عندها «هاريسون» قبض على يدها وصار يصيح ويقول «كوديم يا بلادي فول». يجوز لبنت مصرية. ترفض زواج اميرالاي من الامة الانكليزية. اما ما كان من امر محروسة الشريفة. فمدت يدها اللطيفة. على قبضة سيف الاميرالاي. ورفعته وهي تقول جاي يا مسلمين جاي. وقالت له لا تدنس يدي الطاهرة بقبضتك. والا قتلتك. وحرمت عليك الدنيا. فحضر اخوها. وقال لها ابوها. انظري يا بنتي الشاب الماجد امامك. واحمدي ربك اللي حفظك قصدك ومرامك. ده عزيز ابن عمك يحب الاوطان. اللي لبس بدلة جرادية ولحية كلحية مستر بول الحمران. واراد يرى ان كنتي له صادقة وفية. انظري وجهه بدون طرطور ولحية انكليزية. عندها ظهرت على وجوه الجميع علامات الفرح والسرور. فزغططت ام النيل وقدم الجنايني وزوجته للعرسان الحمر الزهور. وابو مصر باركها وقال لا تيأسوا يا اولادي. من خلاص بلادي. لان لها ما عزيز مصر المحروسة. ربنا ينصر امتنا ويجعل امتهم معكوسة.

هذا موضوع روايتي يا سادة. عملت لكم عليها هنا رسم لطيف كالعادة. صورت فيه السيد ابومصر بيطلب من الرحمن العز والهنا للعرسان. ومحروسة وامها على يمينه وعلى الشمال. عزيز وقاهر الابطال. وصادق الجنايني وزوجته ظريفة. يقدموا لمحروسة وعزيز زهورات لطيفة.

**ان شاء الله العدد ده يغيظ المستر بول. ولدى ابناء العرب يجد القبول.**

ابو نظارة
شاعر الملك

**Mahroussa.** — Rien au monde ne peut me consoler de sa perte, ni me le faire oublier. Même à un prince Khédivial, je n'accorderai pas ma main.

**Abou-Masr et Om-Ennil** (*entrent, embrassent leur fille et lui disent*). — Mais tu épouseras celui qui, avec l'aide du Tout-Puissant arrachera la Vallée du Nil des mains de ses envahisseurs.

**Mahroussa.** — Au patriote égyptien, au fidèle croyant qui sauvera la Vallée du Nil de la domination étrangère, je sacrifierai mon cœur, ma vie, je serai son esclave tout en conservant ma foi à Aziz.

**Abou-Masr.** — Aziz n'est pas digne de tes nobles sentiments.

**Kaher.** — Mais celui que notre père te propose mérite ton amour chaste et pur. Il t'aime depuis deux ans quoiqu'il n'ait vu de toi que tes beaux yeux noirs, dont les doux regards l'ont enflammé pour toi d'amour. Pour te plaire, il a étudié à fond l'arabe et appris par cœur le saint Coran.

**Mahroussa.** — C'est donc un étranger, un infidèle (*levant les yeux au ciel*) Seigneur ! Envoie-moi l'ange de la mort ; il me sauvera de l'ignominie qui va fondre sur moi !

**Abou-Masr.** — Mais ce n'est pas une ignominie; c'est une chance.

**Om-Ennil.** — Oui ; une chance; car tu vas sauver une âme. Pour trouver grâce à tes yeux, le colonel Harrison est prêt à se purifier et à embrasser notre sainte religion.

**Mahroussa.** — Qu'entends-je ! Harrison ! C'est donc un anglais. Moi, devenir la femme d'un guerrier, dont les mains sont encore teintes du sang de mes frères? Plutôt la mort!

**Kaher.** — Mais le colonel Harrison n'est chez nous que depuis deux ans; il n'a pris part à aucune des guerres britanniques qui nous ont désolés. Mon père qui le connaît et l'aime beaucoup, m'a autorisé à te le présenter. Reçois-le donc avec bienveillance et écoute-le; il te plaira. Il sera ici dans cinq minutes; il est toujours exact à ses rendez-vous. Tiens ! Je l'entends chanter.

**Le colonel Harrison**

Salut, à toi, charmant séjour
De la douce et tendre gazelle,
Dont les yeux noirs, d'ardent amour
Ont enflammé mon cœur pour elle!

Mon cœur qui jamais ne cessa
D'aimer cette étoile brillante,
Cette angélique Mahroussa,
Dont la rare beauté m'enchante.

Que la paix soit avec vous, nobles seigneurs et augustes dames !

**Tous.** — Que la paix soit avec ceux qui marchent dans le sentier de la rectitude.

**Le Colonel** (*à Mahroussa qui à son apparition baissa son voile*). — Vos parents que j'estime et vénère et votre frère que j'aime et admire, vous ont sans doute parlé de mon humble personne et de l'honneur que je sollicite. Pour être digne de vous, ô vaillante patriote, j'ai appris votre langue sublime et étudié le livre d'Allah, le Coran, dont la morale, l'humanité et la tolérance ont islamisé mon âme. Daignez consentir à notre union et je me purifierai aussitôt selon la loi de notre Seigneur Mahomet.

**Mahroussa.** — Puissiez-vous dire vrai et puisse votre conversion être sincère; mais n'espérez jamais qu'une Egyptienne consentira à épouser un guerrier anglais toujours prêt à combattre ses frères blancs ou noirs.

**Le Colonel.** — Votre intelligence vous place au-dessus de cette sotte aversion ; vous savez que les Anglais aiment votre pays qu'ils rendent heureux et prospère. Oui; nous avons fait tant de bien à l'Egypte et au Soudan !

**Mahroussa** (*vivement*). — Ne dites pas cela, Monsieur, si vous voulez que je continue à vous écouter. Si votre nation a amélioré nos finances, notre agriculture, notre commerce et notre industrie, ce n'est que pour les exploiter à son profit.

**Le Colonel** (*vexé*). — Vous refusez donc la main que je vous tends si loyalement.

**Mahroussa.** — Je regrette que malgré les ordres de mes parents auxquels je dois obéir, je ne puis accepter l'honneur de vous épouser, et cela par patriotisme, comme Egyptienne, et par fidélité à un fiancé quoiqu'il ait violé ses engagements comme vos grands ministres britanniques (*saluant pour se retirer*).

**Le Colonel** (*la saisissant brutalement par la main*). — Non. Goddem ! Non. Une bourgeoise égyptienne ne doit, ni ne peut refuser d'épouser un noble Anglais comme moi. Oh ! Yes. Vous serez ma femme par amour, ou par force.

**Mahroussa** (*exaspérée, tire l'épée du Colonel et crie en la brandissant sur sa tête*). — Lâchez-moi, ô infidèle! Ne profanez pas ma main par votre attouchement impur. Lâchez-moi si vous ne voulez pas que votre mère prenne le deuil sur vous.

**Abou-Masr** (*effrayé*). — Arrête, ma fille, arrête !

**Kaher.** — Regarde, ô Mahroussa, qui est à tes pieds.

**Aziz** (*jetant sa casquette anglaise, enlevant sa barbe et sa moustache blondes et se mettant à genoux devant Mahroussa, baise sa main et lui dit*). — Pardonne-moi, si, d'accord avec nos parents bien-aimés, j'ai voulu mettre ton patriotisme et ta constance à l'épreuve. Laisse-moi couvrir de mes ardents baisers cette main héroïque prête à châtier l'envahisseur qui la saisit.

**Mahroussa** (*jetant loin d'elle l'épée du soi-disant colonel Harrison et versant des larmes de joie, relève Aziz et dit à ses parents*). — Puis-je ôter mon voile et embrasser mon fiancé ?

**Abou-Masr et Om-Ennil.** — Oui. Oui ; tu le peux.

**Kaher** (*appelant*). — Sadik ! Zarifa !

**Sadik et Zarifa** (*les jardiniers entrent portant des fleurs qu'ils offrent aux fiancés en leur disant*). — Toutes nos félicitations, jeunes maîtres. Mariez-vous et peuplez de vos enfants notre beau jardin.

A nos jeunes époux, accorde
O Dieu, des longs jours rayonnants
D'amour, de joie et de concorde
Avec beaucoup de beaux enfants.

Des garçons gaillards, intrépides
Qui chasseront l'envahisseur
De la terre des Pyramides
Qu'il remplit de honte et d'horreur.

**Abou-Masr** (*se mettant entre les fiancés et ouvrant ses mains en signe de supplication*). — Louange à toi, Maître de l'Univers. Tu as exaucé mes vœux. Maintenant que j'ai élevé et éduqué en Egypte et en Europe mon orphelin de neveu et que je le vois marié à ma fille chérie, je puis mourir en paix

**Tous.** — Non. Tu vivras pour jouir de notre bonheur et pour voir la Vallée du Nil évacuée par l'envahisseur.

**Kaher.** — L'heure de la délivrance sonnera bientôt pour notre pays. Le patriotisme et la constance de ma sœur sont de bon augure.

**Abou-Masr** (*solennellement*). — Vous savez, mes enfants, que le surnom de notre bien aimé Khédive Abbas est Aziz, le chéri, et celui de l'Egypte est Mahroussa, la contrée gardée par le Seigneur. Eh bien ; tant qu'Aziz aimera Mahroussa ; la délivrance est possible. C'est un bon augure et un beau présage pour nos époux.

**Tous**

Tant que son Egypte chérie,
Le Khédive Abbas aimera,
De son salut, notre patrie
Jamais ne désespérera.

Abou Naddara.

# LITTÉRATURE MUSULMANE

*Traduction en vers de poésies turques.*

## DESCRIPTION DU PRINTEMPS

de Rouchi-Effendi.

De l'air calme et sercim la fraîcheur tempérée
Ramène en ces lieux le printemps.
Dans les cœurs heureux et contents,
De mille objets riants la nature parée,
Ranime le goût des plaisirs.
Déjà la faible tourterelle,
Autant qu'à son amant, à la plainte fidèle,
Des passants attendris réveille les soupirs.
Ruisseaux, — Rossignols aquatiques,
Dans vos murmures harmoniques,
Quels accords ! quelle volupté !
Je vois du pur jasmin s'entr'ouvrir le calice.
Pour respirer cet air propice
Qui va lui rendre sa beauté;
Tandis que des zéphirs sur la terre engourdie,
Le souffle répandu, porte partout la vie.
Le narcisse, la coupe en main (1)
Au sein de la verte prairie
Levant sa tige énorgueillie,
Célèbre son heureux destin ;
De la reine des fleurs, de la rose divine
L'éclatante beauté, que le printemps ranime,
Va briller au premier matin.
Déjà, par un joyeux ramage,
De son chant trop plaintif égayant les accents,
La fauvette vient rendre hommage
A la simplicité de ses attraits naissants (2).
Tout rit, tout inspire la joie.
O délicieuse saison !
Du bonheur tu m'ouvres la voie.
C'en est fait, que Rouchi dans les plaisirs se noie,
Que l'amour ait son cœur et le vin sa raison (3).

(1) Les Turcs comparent la cloche du narcisse à une coupe. C'est à cette idée que font allusion ces quatre vers.

(2) Des attraits naissants de la rose.

(3) Quoique l'usage du vin soit défendu par la loi mahométane, les Turcs comme les Arabes et les Persans ne laissent pas d'en faire l'éloge dans leurs poésies Le recueil dont j'ai tiré cette description, est plein de traits qui célèbrent cette victoire

---

*Traduction en vers d'un distique Turc.*

Aimer une belle est-ce un crime, (1)
Demandais-je au savant Umer ?
Pauvre esprit, me dit-il ! retiens cette maxime :
C'en est un de ne pas l'aimer.

Digeon.

(1) Ces quatre vers, et ceux de la description précédente, n'ont droit à l'indulgence du lecteur, que parce qu'ils font une fidèle traduction de l'original.

---

*Traduction en prose des vers turcs du Cheikh Hoffey-Chibis, sur les perfections de Dieu.*

Que des louanges et des expressions de reconnaissance envers Dieu, précèdent et terminent sans cesse nos actions ! envers ce Dieu qui, tout impénétrable qu'il est à l'homme, se manifeste sans cesse à nous par tout ce qui existe ; qui n'a point de commencement; que rien n'a précédé, qui verra la fin de tout, et qui ne finira jamais. Créateur adorable, qui a tiré du néant le jour et la nuit, qui est le principe de la vie, qui a donné l'existence à tout ce qui est périssable, comme à tout ce qui est incorruptible ; substance pure, dont la puissance a créé les deux mondes avec la même facilité, la même promptitude que nos yeux jettent un regard : intelligence infinie, qui connaît toutes les créatures, même les plus imperceptibles qui rampent sur la terre ou au fond des mers ; qui toujours prêt à nous écouter, entend tout, et pour qui les prières les plus secrètes sont des cris perçants qui frappent les oreilles attentives. Au milieu des sombres ténèbres de la nuit, la perspicacité de sa vue aperçoit le pied de la fourmi aussi distinctement que si la nuit était éclairée par le flambeau du jour. Les deux mondes, soumis aux lois de sa volonté suprême, ne s'écartent pas même d'une ligne dans le mouvement qu'elle leur prescrit. L'esprit se trouble, lorsqu'il ose tenter de remonter vers le principe de cet Etre incompréhensible, qui n'en a point, dont la fin nous est également inconnue. La nature de notre âme, ce rayon que nous tenons de lui, et que nos sens ne peuvent apercevoir, nous explique le mystère de son invisibilité ; et l'immensité du monde qu'il gouverne nous prouve son existence. Enfin, Dieu est lui-même le commencement et la fin, l'intérieur et l'extérieur de tout. Tout lui appartient, tout vient de lui, tout est en lui.

## GRAINS D'AMBRE (*Suite*)

Le monde lasse vite un homme qui s'y donne.
Mais le sage jouit du calme et reste seul.
Comblés de tant de biens, tous les porte-couronne
Doivent se contenter, à la fin, d'un linceul.

Ils gagnent tour à tour et perdent des richesses,
Et cette alternative entretient leur tourment.
Mais Moi qui sait qu'un jour, il faut que je paraisse
Devant Dieu, j'ai le monde en dégoût. Eh ! comment

Pourrait-il me séduire ? En lui rien ne se fonde.
Ses faveurs ne sont rien qu'un songe vite enfui.
Si personne avant moi n'a rien gardé du monde,
Pourquoi tous ces tracas, ces peines, ces ennuis ?

(*A suivre.*)

JOURNAL ORIENTAL ILLUSTRÉ

Directeur et Rédacteur en chef :
Le Cheikh J. SANUA ABOU NADDARA
48, rue Richer, PARIS

N° 4. — AVRIL 1905.

Abonnements : 1 an. . fr. 10 »
Avec suppléments et album annuel . . . . fr. 15 »




"L'Abou Naddara", "l'Attawadod" et l'Almonsef" réunis. — Pour toutes communications et demandes d'abonnements, s'adresser au Directeur du Journal.

# LETTRES DE CONSTANTINOPLE

Notre éminent collaborateur, S. E. Fatahallah Bey Khayat, nous a adressé deux lettres fort intéressantes : l'une sur les grandes fêtes qui ont eu lieu à la capitale ottomane, lors du Courban Bairam, sur les distributions d'aliments aux pauvres, sur les grâces qui ont été accordées par S. M. I. le Sultan, etc. ; l'autre sur le mariage de S. A. I. la princesse Naïlé, sultane.

La première lettre ne nous est pas parvenue à temps pour être insérée dans notre dernier numéro. Mais nous tenons à publier aujourd'hui la dernière partie de cette correspondance qui présente un grand intérêt :

« A l'occasion du Courban Bairam, nous dit S. E. Fatahallah Bey Khayat, l'Emir de la Mecque a fait parvenir, par une dépêche, aux pieds du Trône Impérial, ses félicitations. Notre Auguste Souverain lui a fait transmettre, par l'entremise du Vali du Hedjaz, l'expression de sa haute satisfaction et ses salutations Impériales. Par un télégramme adressé au Palais Impérial, S. A. l'Emir de la Mecque exprime ses remerciements au Souverain pour les salutations que Sa Majesté a daigné lui envoyer et dépose de nouveau aux pieds de son Trône Impérial l'expression de ses sentiments de dévouement et de fidélité inébranlables envers l'Auguste Khalife de l'Islam et ajoute qu'il a fait des prières en versant des larmes de joie pour le Souverain et pour son empire, « car, dit-il, agir conformément aux volontés du Khalife, c'est obtenir la rémission de ses péchés et s'assurer le bonheur ici-bas et dans l'autre monde, ce qui est d'ailleurs commandé par Dieu et indiqué dans les Hadis sacrés. »

» L'Emir déclare que depuis vingt-quatre ans qu'il occupe son poste, il s'est toujours attaché à rendre de bons services, à se montrer fidèle et dévoué au Khalifat. Il ajoute encore que Sa Majesté peut être convaincue qu'il marchera toujours sur la même voie de dévouement et de fidélité.

» Le Vali du Hedjaz annonce à Sa Majesté que le pèlerinage de la Mecque a pris fin, que plus de 200,000 pèlerins ont visité les lieux saints et qu'aucun incident ne s'est produit. Sa Majesté a envoyé, soit au Vali du Hedjaz, soit à l'Emir de la Mecque, un message de satisfaction pour les mesures sages prises par eux pendant la période du pèlerinage. Le gouverneur annonce le départ successif des pèlerins par groupes. »

Et maintenant voici les passages les plus importants de la seconde lettre de notre éminent correspondant, en date du 10 mars :

« Toute notre ville, dit-il, est en fête à l'occasion de l'heureux événement du mariage de S. A. I. la princesse Naïlé sultane, avec S. E. Hickmet Bey, fils du Ministre de la Justice. Le mariage a eu lieu lundi, 22 Zilhidjè 1322, à 11 heures du matin, dans le Palais Impérial de Yldiz. La Princesse était représentée par Memdouh Pacha, ministre de l'Intérieur. Les témoins de Son Altesse Impériale étaient : S. E. Zihni Pacha, ministre du Commerce et des Travaux Publics, et l'uléma Ebul-Houda Effendi. L. A. Abdurrahman Pacha, ministre de la Justice, représentait son fils, qui avait comme témoins le maréchal Zéki Pacha, grand maître de l'artillerie, et S. E. Turkhan Pacha, ministre de l'Evkaf. Les personnages présents à la cérémonie étaient : S. A. le Grand Vizir Férid Pacha, S. A. le Cheikh Ul-Islam, tous les ministres et hauts fonctionnaires du Palais Impérial.

» A l'issue de la cérémonie, S. E. Arif Hikmet Bey s'est rendu au Palais Impérial et a présenté ses respectueux hommages à son Auguste Beau-Père.

» La mère du nouveau marié s'est rendue également au Harem Impérial pour présenter ses hommages reconnaissants au Souverain. Sa Majesté l'a fait complimenter et lui a transmis l'expression de son extrême bienveillance.

» Conjointement avec les habitants de la Ville Impériale, qui fêtent ce joyeux événement, nous nous faisons un devoir de présenter nos respectueux hommages et nos sincères félicitations à notre bien-aimé et glorieux Souverain Sa Majesté Impériale Le Sultan, et nous formons des vœux sincères et très fervents pour le bonheur de la Famille Impériale et des illustres mariés. »

Nous remercions S. E. Fatahallah Bey Khayat de ses intéressantes correspondances et le prions de nous continuer sa gracieuse collaboration.

LA RÉDACTION.



# AZIZ ET MAHROUSSA

**Saynète patriotique égyptienne.**

Personnages : MAHROUSSA, ABOU-MASR et OM-ENNIL, *ses parents*, KAHER, *son frère ;* AZIZ, *son fiancé ;* HARRISON, *son prétendant ;* SADIK ; *jardinier ;* ZARIFA, *sa femme*.

*La scène se passe au jardin d'Abou-Masr, au Caire.*

**Mahroussa** (*soupirant*)

Revenez, mes beaux jours d'enfance,
Que j'ai passé parmi les fleurs,
Et voyez combien l'inconstance
D'Aziz me fait verser des pleurs.

Pour une fille d'Angleterre,
Il t'abandonne, ô Mahroussa ;
Ah ! Non. C'est l'or de l'étrangère
Qu'à la trahison le poussa.

Doux rossignol, ne chante plus d'amour. Rose et jasmin ne fleurissez plus. Vous me rappelez les jours heureux, où, dans ce jardin poétique, Aziz et moi, jusqu'à l'âge de quatorze ans, nous jouions contents comme Adam et Eve. Pauvre colombe ! Tu gémis douloureusement. Es-tu comme moi abandonnée par ton amoureux ? Oui. Oui. Pleurons donc ensemble (*elle pleure*).

**Kaher** (*entre*)

Quelle honte ! Quelle faiblesse !
Depuis deux jours, ô pauvre sœur,
Tu verses des larmes sans cesse
Pour Aziz, un garçon sans cœur,

Je ne croyais pas que sa lettre
Te plongerait dans le chagrin.
Tu ne dois avoir pour ce traître
Que du mépris, que du dédain.

Et puis, un fiancé de perdu dix de retrouvés. Belle et instruite comme tu es, les bons partis ne te manqueront pas. Aziz est un parjure. Ne t'a-t-il pas dit ceci devant nos parents la veille de son départ : « Notre constant amour d'enfants a grandi avec nous et il grandira pendant notre séparation. Je passerai, s'il plaît à Dieu, deux ans à Paris et une année à Londres pour y compléter mes études. A mon retour, je t'épouserai et le Très Haut nous accordera des enfants qui nous rendront heureux et réjouiront les vieux jours de nos parents. »

**Mahroussa.** — Oui ; il m'a dit cela et il me l'a souvent répété dans ses lettres. Ces lettres pleines d'amour et de tendresse descendront avec moi dans la tombe.

**Kaher** (*vivement*). — Déchire-les puisqu'il t'a abandonnée. D'ailleurs, je t'apporte une bonne nouvelle qui va te consoler et te faire oublier ce traître d'Aziz.

PARIS. IMP. G. LEFEBVRE. 5 & 7 RUE CLAUDE VELLEFAUX.

*Tirage justifié* : 15.000. — *Le Gérant* : G. LEFEBVRE.

T. S. V. P.